____
(Прізвище та ім'я)

____
(вулиця, № будинку/ квартира)

____
(місто)

____
(індекс-поштове відділення)

____
(область)

Ректору
Вищої Школи Внутрішньої Безпеки
місто Лодзь

З А Я В А

Прошу прийняти мене на нестаціонарну форму навчання

напрям -

спеціалізація -

Персональні дані:

1. Прізвище - Імена -
2. Місце народження:- день- - - місяць - - - - - рік - - - - -
3. Ім'я батька: -, матері: -
4. Серія та номер посвідчення особи (закордонний паспорт): -
5. PESEL -
6. Карта Поляка -

Даю згоду на обробку моїх персональних даних для цілей необхідних для реалізації процесу прийому та навчальної документації (відповідно до Закону про захист персональних даних від 29 серпня 1997 р., Журнал законів № 133, поз. 883).

- - - - - - - - - - - - - -
(Підпис кандидата)

Приєднуюю до заяви:

Список документів:	Підтвердження одержання документів: Підтверджую отримання документів через: Недопуск на навчання/ відставка/ закінчення навчання*
1) атестат про закінчення середньої школи / диплом вищої освіти (копії з нотаріально засвідченим перекладом) ……………………………………… ……………………………………… ……………………… в ……………… ……… № ……………… з дня ………………	
2) 3 фотографії на документи,підписані на звороті	
3) ксерокопія особових даих з посвідчення ососби (закордонний паспорт)	

дня ……………………………… 2023 р.

………………………………
(підпис)

ОСОБИСТА АНКЕТА

1. Ім'я (імені) та прізвище ....

   a) дівоче прізвище (або якщо змінювалось) ....

   b) імена батьків ....

2.Дата та місце народження ....

3. Громадянство ....

4. Реєстраційний номер (PESEL) або ідентифікаційний код ....

5. Карта Поляка ....

6. Місце проживання (реєстрація) ....

....
(точна адреса)

7. Адреса для кориспонденції ....

....

8. Телефон, e-mail ....

9. Освіта ....

....

....
(назва школи, вищого навчального закладу та рік її закінчення)

....

....
(професія, спеціальність, ступінь, наукове звання)

10. Додаткова освіта ....

....

....
(курси, друга вища, дата закінчення або початку навчання, якщо вона продовжується)

11. Свідоцтво про інвалідність ....

....

12. Джерело доходів ....

13. Сімейний стан ....

14. Я заявляю, що дані, зазначені у пунктах 1- 8 відповідають посвідченню особи, серія

.... № .... видано ....

....

або іншим посвідченням особи ....

....

....

....
(місце та дата) (підпис особи, яка подає анкету)

ŚLUBOWANIE / *ПРИСЯГА*

Ślubuję uroczyście, że będę / Урочисто присягаю, що буду:

- wytrwale dążyć do zdobywania wiedzy i rozwoju własnej osobowości / *постійно прямувати до отримання знань і розвитку власної особистості;*
- szanować pracę i obyczaje studenckie oraz całym swoim postępowaniem dbać o godność i honor studenta **Wyższa Szkoła Bezpieczeństwa Wewnętrznego** *поважати працю і студентські звичаї, а також власною поведінкою дбати про гідність і честь студента* ***Вищої Школи Внутрішньої Безпеки в м.Лодзь;***
- dociekać prawdy, głosić ją oraz dawać jej świadectwa swoim postępowaniem / *шукати істину, проповідувати та власною поведінкою пропагувати її;*
- przestrzegać zasad etyki i tolerancji / *дотримуватися принципів етики і толерантності;*
- przyczyniać się do pomnażania dorobku społeczności akademickiej / *збільшувати доробок академічного співтовариства.*

_____

czytelny podpis studenta
розбірливий підпис студента

Umowa o świadczenie usług edukacyjnych	Умова про надання освітніх послуг
zawarta w dniu_____2023 r. pomiędzy:	**Підписана _____2023 г. між:**
Wyższa Szkoła Bezpieczeństwa ***ul. Kościuszki 101, 90-441 Łódź*** wpisaną pod numerem 384 do Rejestru uczelni niepublicznych i związkyw uczelni niepublicznych prowadzonego przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego, zwaną w dalszej części umowy **Uczelnią**, reprezentowaną przez:	***Вища Школа внутрішньої безпеки в Лодзі вул. Костюшки 101, 90-441 Лодзь,*** що внесена до Реєстру недержавних вищих навчальних закладів та об'єднань вищих навчальних закладів під номером 384, який провадить міністр вищої освіти, далі в умові називається **Університет**, в особі:
Rektor – Prof. u. dr hab. Krzysztof Zenon Gyrniak	**Ректора проф. д-р габ. Кшиштофа Зенона Гурняка**
a Panią/Panem _____ (wypełnić zgodnie z paszportem zagranicznym)	та Пані/Паном _____ (заповнити за закордонним паспортом),
zamieszkałą/łym w **Ukrainie** przy ul. - - - *(numer paszportu zagranicznego)* zwaną/ym w dalszej części umowy **Studentem.**	що мешкає в **Україні,** за адресою : _____ який/яка просвідчує свою особу закордонним паспортом серія і номер _____ і називається в подальшому тексті умови **Студент.**
§ 1	
1. Przedmiotem umowy jest świadczenie usług edukacyjnych przez Uczelnię na warunkach wynikających *ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce* zwanej dalej Ustawą, z uwzględnieniem przepisów wykonawczych do ustawy Statutu Uczelni, Regulaminu Studiów, a także na warunkach określonych niniejszą umową.	1. Предметом умови є надання освітніх послуг Університетом на підставі *закону від 20 червня 2018 г. - Закон про вищу освіту і науку, що надалі* називається «Закон», з урахування виконавчих положень до Закону, Статуту Университету, Правил навчання, а також на умовах визначених в даній умові.
§ 2	**§ 2**
1.Uczelnia zobowiązuje się do:	1.Университет зобов'язаний:
2.kształcenia Studenta na studiach ~~pierwszego* drugiego* stopnia~~, jednolitych magisterskich – kierunek **Psychologia**	1.навчати Студента на студіях ~~першого* другого* ступеня~~ нероздільній магістратурі*- за напрямом **Психологія**
od roku akademickiego **2023/2024**	з **2023/2024** навчального року,
2.zapewnienia odpowiedniej kadry dydaktycznej do prowadzenia kształcenia na wyżej wymienionym kierunku, zgodnie z Ustawą;	2.забезпечити наявність достастнього професорсько-викладацького складу за обраним напрямом, згідно до Закону;
zapewnienia bazy dydaktycznej,	забезпечити дидактичну базу,
3.realizacji procesu dydaktycznego zgodnie z planem studiów oraz programem nauczania.	3.здійснювати навчальний процес згідно з навчальним планом та програмою навчання.
2.Uczelnia oświadcza, że:	2. ЗВО запевняє, що:
a)warunki studiowania są zgodne z wymaganiami Ustawy, a szczegółowe warunki studiowania w kolejnym semestrze, zawierające: plan zajęć, wykaz prowadzących zajęcia oraz warunki zaliczenia poszczególnych przedmiotów, będą podawane do wiadomości Studenta przed rozpoczęciem każdego semestru.	a) умови навчання в наступному семестрі , як то: план занять, список викладачів та умови складання окремих предметів, доводитимуться до відома Студента до початку кожного семестру.

b)zajęcia dydaktyczne na studiach mogą być prowadzone z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość	b)навчання може проводитися з використанням методів, інструментів і технік дистанійного навчання.
c)podjęte przez Studenta studia, o których mowa w § 2 ust. 1. pkt. 1) trwają zgodnie z planem studiów … …. semestrów i kończą się uzyskaniem tytułu ~~licencjata*,~~ magistra*, do nadawania którego Uczelnia ma uprawnienia i zobowiązuje się je utrzymać do końca okresu wyżej wskazanego,	c) розпочате Студентом навчання, про яке йдеться в §2 абз. 1 п. 1), продовжується згідно з планом … ….. семестри/семестрів та закінчується отриманням ступеня ~~бакалавра*,~~ магистра*, які Університет уповноважений надавати та зобов'язується підтримувати ці повноваження до кінця окресленого терміну.
d)warunkiem ukończenia studiów jest złożenie egzaminu dyplomowego z wynikiem co najmniej dostatecznym.	d)умовою для завершення навчання є складання дипломного іспиту з оцінкою не менше задовільної.
§ 3	**§ 3**
1.Student na podstawie decyzji Komisji Rekrutacyjnej został wpisany w roku akademickim **2023/24** na listę studentów **I** roku studiów, o których mowa w §2 ust. 1. pkt. 1).	1.Студент був внесений до списку студентів академічного року **2023/24** в список студентов……навчального року, згаданого в § 2, абз. 1, п. 1).
2.Student uzyska pełne prawa Studenta z chwilą immatrykulacji.	2.Студент отримує всі права Студента на момент зарахування до Університету.
§ 4	**§ 4**
1.Student jest zobowiązany do wnoszenia opłat za świadczone usługi edukacyjne, w tym:	1.Студент зобов'заний платити за освітні послуги, в тому числі:
1)opłata (czesne) za zajęcia dydaktyczne w kolejnych semestrach	1)за навчання та занятия в наступних семестрах
2)za zajęcia nieobjęte planem studiów,	2)за заняття, не включені до навчальної програми,
3)za powtarzanie określonych zajęć lub semestru z powodu niezadowalających wyników w nauce,	3)за повтор визначених предметів або семестру через незадовільні результати навчання,
4)za różnice programowe spowodowane przejściem z innej uczelni,	4)за різницю в курікулумах, що пов'язана з переходом з одного ЗВО в інший.
5)za różnice programowe wynikające ze wznowienia studiów lub powtarzania semestru.	5) за різницю в курікулумах, обумовлену поновленням на навчання або повторного проходження семестрального навчання.
6)za egzamin dyplomowy	6)за випускні іспити
§ 5	**§ 5**
1.Opłata za zajęcia dydaktyczne nie podlega zwrotowi w przypadku jeśli student nie rozpoczął nauki oraz niezaliczenia danego semestru. Nie stosuje się zwrotów za semestry ubiegłe bez względu na to, czy student uzyskał ich zaliczenie, czy nie.	1.Плата за навчання не повертається, якщо студент не приступив до навчання, а також якщо студент не складе поточний семестр. Повернення за попередні семестри, незалежно від того, склав їх студент чи ні, не проводиться.
2.Nieuczestniczenie w zajęciach nie zwalnia Studenta od obowiązku wnoszenia opłat za usługi edukacyjne świadczone zgodnie z zapisami niniejszej umowy.	2.Відсутність на заняттях не звільняє Студента від обов'язку оплати за освітні послуги, які надаються відповідно до положень цієї Умови.
3.Ukończenie studiów przed upływem ostatniego dnia ostatniego roku akademickiego studiów nie skutkuje obniżeniem wysokości opłat za zajęcia dydaktyczne.	3.Завершення навчання до закінчення останнього дня останнього навчального року не є підставою для зниження оплати за навчальні послуги.
4.Student traci prawa studenckie w przypadku:	4.Студент втрачає свої права студента у випадку:
a)rezygnacji ze studiów	a) відмови від навчання
b)przeniesienia się do innej uczelni	b) переводу в інший навчальний заклад

c)skreślenia z listy studentów.	c) виключення зі списку студентів.
O terminie utraty praw studenckich decyduje data:	Дата призупинення прав студента відбувається з дати
a)wpływu do Uczelni pisemnej rezygnacji ze studiów	a)отримання письмової заяви про відмову від навчання
b)otrzymania przez Studenta pisemnej zgody na przejście do innej uczelni	b)отримання студентом письмової згоди на переведення в інший навчальний заклад
c)uprawomocnienia się decyzji o skreśleniu z listy studentów.	c)вступу в силу рішення про виключення зі списку студентів.
§ 6	**§ 6**
1.Wysokość czesnego i innych opłat określonych w § 5 niniejszej umowy, może ulec zmianie za każdym kolejnym rokiem akademickim:	1.Розмір плати за навчання та зборів, вказаних в § 5 цієї умови, може змінюватись кожного навчального року:
- o kwotę nie wyższą niż wyliczona w oparciu o wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych (inflacji) za poprzedni rok kalendarzowy, ogłaszany przez Prezesa GUS,	- на суму, яка не перевищує суму, що розрахована на підставі індексу зростання цін і товарів та споживчих послуг (інфляції) за попередній календарний рік, що оголошується через Президента Центрального статистичного управління,
- w przypadku zmiany zasad opodatkowania usług edukacyjnych podatkiem VAT o kwotę wynikającą z nowych stawek podatkowych doliczoną do wysokości pobieranych opłat.	- у випадку зміни правил оподаткування освітніх послуг податком ПДВ на суму, що випливає з нових податкових ставок, які додаються до розміру побраних оплат.
2.Wprowadzenie zmian określonych w ust. 1 wymaga aneksu do niniejszej umowy.	2.Введення змін, що згадані в абз. 1. Потребує додаткової угоди до діючої умови.
3.W przypadkach określonych wyżej Student nie akceptujący zmian ma prawo do rozwiązania niniejszej umowy do terminu płatności pierwszej kolejnej raty czesnego tj. do 25 września lub 25 lutego roku akademickiego. W takiej sytuacji stosuje się zasady rozliczeń pomiędzy stronami przyjęte w § 6 ust. 4 i 5.	3.У вказаних вище випадках Студент, що не приймає зміни, має право розірвати договір до внесення першого наступного внеску в рахунок сплати за навчання, тобто до 25 вересня або 25 лютого навчального року, який триває. В такій ситуації застосовуються правила взаєморозрахунків між сторонами, прийняті в § 6 абз. 4 и 5.
§ 7	**§ 7**
Uczelnia, spełniając w procesie prowadzenia studiów wymagania wynikające z przepisów o ochronie danych osobowych, nakłada na Studenta obowiązek pisemnego jej powiadamiania o zmianie jego danych osobowych zawartych w niniejszej Umowie. Skutki zaniechania wykonania tego obowiązku obciążać będą Studenta.	Університет, виконуючи вимоги, що випливають з положень про захист персональних даних при проведенні навчання, накладає на студента зобов'язання повідомляти Університет про всі зміни в його персональних даних, що містяться в цій Умові. За наслідки невиконання цих вимог відповідальним є Студент.
§ 8	**§ 8**
1.Umowa wygasa z mocy prawa z chwilą ukończenia studiów przez Studenta tj. złożenia z wynikiem pozytywnym egzaminu dyplomowego.	1.Умова втрачає силу після закінчення навчання, складання Студентом іспиту або захисту диплому.
2.Ponadto umowa wygasa z dniem:	2.Крім того, умова припиняєтья в момент:
a)otrzymania przez Uczelnię pisma o rezygnacji ze studiów;	a) отримання Університетом заяви на припинення навчання;
b)prawomocnego skreślenia z listy studentów;	b) вступу в силу рішення про виключення з навчання;
c)wydania pisemnej zgody na przejście do innej Uczelni.	c) складання письмової згоди на переведення до іншого ЗВО.

§ 9	§ 9
1.Zmiana postanowień niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.	1.Всі зміни до цієї умови діють виключно за умови їх викладення в письмовій формі.
2.W sprawach nie unormowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.	2.З усіх питань, не передбачених цією умовою використовуються відповідні положення Цивільного кодексу
3.Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy, Strony rozstrzygają polubownie, a w przypadku braku zgody poddają pod rozstrzygnięcie właściwych sądów powszechnych.	3.Всі спірні питання, що виникають у зв'язку з цією умовою, вирішуються Сторонами мирним шляхом, а у випадку розбіжностей, передаються до компетентных судів загальної юрисдикції.
4.Student oświadcza, że zapoznał się z treścią umowy oraz załącznikami do niej i zobowiązuje się przestrzegać postanowień w nich zawartych.	4.Студент оголошує, що ознайомився зі змістом умови та додатками до нього та зобов'язується виконувати положення, що містяться в них.
5.Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.	5.Умова складена в двох ідентичних примірниках, по одному примірнику для кожної зі Сторін
Student *(podpis czytelny)* _____ Rektor *(podpis)* _____.	Студент *(розбірливий підпис)* _____ Ректор *(підпис)* _____

Загальний регламент про захист даних (англ. *General Data Protection Regulation, **GDPR***) - Інформаційний лист для студентів

Відповідно до ст. 13 загального положення про захист персональних даних від 27 квітня 2016 року (Вісник законів UE L 119 від 04.05.2016), Вища Школа Внутрішньої Безпеки в Лодзі повідомляє, що:

1. Адміністратором ваших особистих даних є Вища Школа Внутрішньої Безпеки в Лодзі з юридичною адресою: вул. Костюшко, 101, 90-441 Лодзь.

2. Адміністратор призначив Уповноваженого із захисту даних, з яким можна зв'язатися
За електронною адресою: stara@zwarszawy.pl

3. Ваші персональні дані оброблятимуться з метою реалізації курсу навчання, тобто здійснення навчального процесу, документування курсу навчання, виконання Адміністратором інформаційних, архівних та статистичних зобов'язань, що випливають із Закону від 20 липня 2018 р. – Закон «Про вищу освіту і науку» (Зак. вісник, п. 1668 зі змінами) та моніторинг професійної кар'єри після закінчення навчання – відповідно до ст. 6 уст.1 пункт b Розпорядження Європейського Парламенту і Ради ЄС 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/ 46/ЕС (GDPR);

4. Ваші персональні дані також можуть оброблятися з метою:
- здійснення процесу надання матеріальної допомоги,
- організація заходів, конференцій, конкурсів, акцій, опитувань,
- ведення відеоспостереження, на підставі ст. 6 сек. 1 бал c, GDPR, ст. 22² Кодексу Праці;

5. Одержувачами ваших персональних даних будуть:
- лише суб'єкти, уповноважені отримувати персональні дані на основі правових положень,
- особи, уповноважені Адміністратором на обробку даних у рамках виконання службових обов'язків,
- суб'єкти, які за дорученням Адміністратора здійснюють діяльність, яка передбачає необхідність обробки даних (суб'єкти обробки);

6. Ваші персональні дані оброблятимуться протягом періоду, необхідного для досягнення вищезазначених цілей, або до моменту відкликання згоди, тоді як персональні дані, що містяться в особовій справі студента, зберігатимуться протягом 50 років;

7. Ви маєте право отримати доступ до вмісту даних і виправити його, видалити або обмежити обробку, а також право заперечити, вимагати припинення обробки та передачі даних. Ви маєте право в будь-який час відкликати свою згоду, однак відкликання згоди на обробку та використання даних для цілей навчання, тобто здійснення дидактичного процесу та контролю за його виконанням, прирівнюється до відмови від навчання;

8. Ви маєте право подати скаргу до наглядового органу, Президента Управління із захисту персональних даних;

9. Надання даних, передбачених Законом про вищу освіту, є обов'язковим. У решті обсягу надання персональних даних є добровільним, але необхідним для досягнення цілей, для яких вони були зібрані. Ненадання цих даних може призвести до неможливості досягнення цих цілей;

10. Надані вами дані не будуть оброблятися в автоматизований спосіб і не підлягатимуть профілюванню;

11. Адміністратор не має наміру передавати персональні дані третім країнам або міжнародним організаціям.

....